



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.154
10 November 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Одиннадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 154-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в понедельник, 8 ноября 1993 года, в 10 час. 30 мин.

Председатель: г-н ВУАЯМ

СОДЕРЖАНИЕ

Открытие сессии

Утверждение повестки дня

Организационные и другие вопросы

Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 19
Конвенции

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 40 мин.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет сессию открытой и приветствует членов Комитета.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 предварительной повестки дня) (CAT/C/23)

2. Предварительная повестка дня (CAT/C/23) утверждается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что он только что получил письмо из Постоянного представительства Аргентинской Республики, которое было направлено послом Аргентины г-ном Хуаном Арчибальдо Ланусом и в котором ему сообщалось о том, что Докладчик Комитета по Перу и Парагваю г-н Хиль Лаведра не сможет присутствовать на открытии сессии Комитета, поскольку он был назначен представителем основной оппозиционной партии в связи с процессом конституционной реформы в Аргентине; в связи с тем, что на текущей неделе должны состояться переговоры между оппозицией и правительством, г-н Хиль Лаведра просил г-на Лануса принести извинения за то, что не сможет присутствовать. Поскольку г-н Хиль Лаведра является Докладчиком по Перу и Парагваю, его отсутствие создает проблемы в отношении докладов этих двух стран.

4. Что касается графика рассмотрения докладов стран, то он указывает, что первоначальный доклад Непала и периодический доклад Швейцарии, которые были получены слишком поздно для их рассмотрения на нынешней сессии, будут рассмотрены на следующей сессии. После того как членам было предложено добровольно выдвигать свои кандидатуры для выполнения обязанностей докладчиков и заместителей докладчиков по странам, он объявляет, что в отношении Непала Докладчиком по стране будет г-н Бёрнс и заместителем Докладчика по стране - г-н эль-Ибраши, а в отношении Швейцарии Докладчиком по стране будет г-н Бен Аммар и заместителем Докладчика по стране г-н Лоренсо.

5. Поскольку Комитет собирается в своем нынешнем составе в последний раз, было бы, по всей видимости, полезно дать секретариату и будущим докладчикам по странам некоторые рекомендации относительно составления ежегодного доклада, который в прошлом был слишком объемным.

6. В том что касается работы других органов по правам человека, которая может представлять интерес для Комитета против пыток, он отмечает, что он сам уже сообщил о работе Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, а г-н Сёренсен - о работе Комитета по правам ребенка. Члены Комитета, занимающиеся изучением работы других органов по правам человека, возможно, пожелают сообщить о своих результатах.

7. В соответствии с практикой прошлых лет в конце своей сессии Комитет проведет пресс-конференцию, которая состоится в пятницу, 19 ноября 1993 года, в 11 час. 00 мин.

8. Г-н ДИПАНДА МУЭЛЬ спрашивает, будет ли г-н Хиль Лаведра присутствовать позднее или же он вообще не будет присутствовать на сессии.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что это не ясно из письма посла Аргентины. Он выражает надежду, что г-н Хиль Лаведра будет присутствовать во вторую неделю работы Комитета.
10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что посол Перу проинформировал его о том, что в его стране только что была принята новая конституция, которая включает целый ряд новых юридических гарантий. В связи с этим первоначальный доклад Перу (CAT/C/7/Add.15) более не отражает реального положения дел. Он предложил представить Комитету общую картину политической ситуации в Перу, однако он заявил, что он не сможет ответить на конкретные вопросы. Подробные ответы могут быть представлены в письменном виде на более позднем этапе.
11. Однако это решение является неудовлетворительным, поскольку практика, которой следует Комитет, состоит в проведении прямых дискуссий с делегациями на основе устного представления и доклада страны. В связи с этим он предложил Комитету отложить рассмотрение доклада Перу до двенадцатой сессии, с тем чтобы правительство имело время для подготовки дополнительной и обновленной информации.
12. Г-н БЁРНС, которого поддержали г-н ДИПАНДА МУЭЛЬ и г-н СЁРЕНСЕН, заявляет о своем согласии с тем, что Комитету следует отложить рассмотрение доклада Перу, который должен быть пересмотрен и своевременно представлен для рассмотрения на двенадцатой сессии.
13. Г-н ЛОРЕНСО говорит, что Перу следует представить письменный доклад и экземпляр новой конституции в течение 60 дней, с тем чтобы дополнить доклад, уже полученный Комитетом. В идеальном варианте в состав делегации на двенадцатой сессии Комитета против попыток должны входить представители государственной прокуратуры и судебной власти, полностью осознающие значимость и знакомые с практическими аспектами осуществления положений новой конституции.
14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что посол Перу будет приглашен на 156-е заседание, на котором он будет проинформирован о мнениях и предложениях членов Комитета.
15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на своей десятой сессии Комитет получил письмо от г-жи Диас Паласиос, в котором членам Комитета предлагалось посетить Мексику, и было что решено запросить рекомендации Отдела консультативного обслуживания, технической помощи и информации Центра по правам человека относительно того, какие меры должны быть предприняты в этой связи. Были также запрошены рекомендации Постоянного представительства Мексики. Однако с тех пор от г-жи Диас Паласиос не было получено никаких дополнительных сообщений. В связи с этим Комитету нужно принять решение относительно дальнейших действий.
16. Г-н БЁРНС, которого поддержал г-н ЭЛЬ-ИБРАШИ, отмечает, что если правительство Мексики желает предпринять практические меры в связи с данным приглашением, то оно должно сделать это не непосредственно через Комитет, а через соответствующие каналы, и что следующий шаг должны предпринять мексиканские власти.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Комитет решает дождаться получения дальнейших сообщений от г-жи Диас Паласиос.

18. Решение принимается.

19. Г-н БЁРНС отмечает, что деятельность Специального международного трибунала, учрежденного в соответствии с резолюцией 808 (1993) Совета Безопасности для судебного преследования лиц, ответственных за нарушения гуманитарного права на территории бывшей Югославии, будет иметь важное значение для работы Комитета и явится существенным шагом вперед в деле применения Организацией Объединенных Наций мер наказания в соответствии с международным уголовным правом.

20. Первоначально Совет Безопасности создал Комиссию экспертов (резолюция 780 (1992)) для расследования зверств, совершаемых на территории бывшей Югославии. Комиссия подготовила два доклада, в первом из которых (S/25274) Генеральный секретарь был проинформирован о том, что враждующие группировки совершают военные преступления в различных частях бывшей Югославии. Затем Совет Безопасности предложил Генеральному секретарю запросить предложения государств-членов относительно формы организации специального трибунала для рассмотрения заключений Комиссии экспертов. Из представленных предложений явствовало, что мнения государств расходились лишь по вопросу о том, может ли трибунал судить соответствующих лиц заочно. Генеральный секретарь рекомендовал, чтобы судебные разбирательства проводились лишь в присутствии обвиняемого.

21. Впоследствии Совет Безопасности постановил учредить Трибунал и был в полном объеме принят устав, подготовленный Канцелярией Генерального секретаря. Хотя устав предусматривает ограничения в плане времени и географического охвата, он, по всей видимости, может служить надежной основой для создания постоянного трибунала. Трибунал будет находиться в Гааге и состоять из 11 судей, 2 камер (1 судебная камера и 1 апелляционная камера) и канцелярии обвинителя, которая будет проводить расследования и, при необходимости, представлять рекомендации относительно судебного преследования. При этом в ходе предварительного слушания первоначальные материалы по делу будут передаваться на рассмотрение одному судье, который будет принимать решение о том, существуют ли основания для дальнейшего рассмотрения дела и следует ли проводить слушание.

22. Все государства, независимо от того, признают они юрисдикцию Трибунала или нет, должны передавать лицо, находящееся под их юрисдикцией, под юрисдикцию трибунала после выдачи ордера на арест или сами проводить суд над соответствующим лицом. Особое значение для Комитета против пыток имеет тот факт, что пытки были конкретно определены как одно из преступлений, относящихся к юрисдикции Трибунала. Таким образом, Трибунал может проводить разбирательства по заявлениям о случаях пыток на территории бывшей Югославии.

23. Необходимо предпринять все усилия для поощрения государств - членов Организация Объединенных Наций к оказанию финансовой поддержки Трибуналу. К настоящему времени лишь немногие государства внесли свой вклад в той или иной форме. Комитет должен выразить признательность профессору Шерифу

Бассиуни за проделанную им полезную работу в деле создания Трибунала. С учетом приложенных им усилий профессор Шериф Бассиуни был назначен Председателем Комиссии по военным преступлениям.

24. Г-н СЁРЕНСЕН отмечает, что о важности Трибунала можно судить по тому факту, что Председатель Европейского комитета по предупреждению пыток г-н Антонио Кассезе оставил свой пост для занятия должности судьи Трибунала.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 3 повестки дня)

25. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) обращает внимание Комитета на аннотации к пункту 3 повестки дня, содержащиеся в документе CAT/C/23, а также на документы CAT/C/5, 7, 9, 12, 16/Rev.1 и 21/Rev.1. В двух последних документах содержатся перечни государств-участников, которые должны были представить свои первоначальные доклады в период с 1988 по 1993 год. Кроме того, государства-участники, которые должны были представить свои вторые периодические доклады в 1992 или 1993 годах, указаны в документах CAT/C/17 и 20/Rev.1.

26. Что касается докладов, которые должны были быть представлены в 1988 году, то он отмечает, что представлению подлежало 27 первоначальных докладов и 25 из них уже было представлено Комитету. Государствами-участниками, чьи доклады еще не были получены, являются Уганда и Того. На своей седьмой сессии Комитет предложил Того и Уганде представить единый документ, содержащий их первоначальные доклады и их вторые периодические доклады, которые подлежали представлению в 1992 году. В соответствии с решением, принятым Комитетом на его восьмой сессии и касающимся государств-участников, чьи доклады просрочены более чем на три года, в июле 1992 года Председатель направил письмо министрам иностранных дел Уганды и Того, с тем чтобы обратить их внимание на обязательства их правительств по представлению докладов. В июле 1993 года секретариат направил седьмое напоминание, однако ответа пока не получено.

27. В 1989 году было запрошено десять докладов, и девять из них были представлены Комитету. Доклад Гайаны не был получен, несмотря на шесть напоминаний, последнее из которых было направлено в июне 1993 года. Как и в случае с Того и Угандой, в июле 1992 года Председатель направил письмо министру иностранных дел Гайаны. Впоследствии Комитет предложил этому государству-участнику представить свой первоначальный доклад и свой второй периодический доклад в одном документе.

28. В 1990 году было запрошено 11 первоначальных докладов, однако секретариат пока не получил докладов Бразилии и Гвинеи. Данные государства-участники получили соответственно три и четыре напоминания. В настоящее время их доклады просрочены более чем на три года. 28 июня 1993 года Бразилия направила в секретариат вербальную ноту, в которой указывались политические и юридические причины задержки с представлением ее первоначального доклада, и обещала представить этот доклад в кратчайшие возможные сроки.

29. В 1991 году было запрошено семь первоначальных докладов, три из которых пока не были получены секретариатом, и соответствующим государствам-участникам - Гватемале, Мальте и Сомали - были направлены напоминания. Лихтенштейн, как это известно Комитету, представил свой доклад в июле 1992 года, однако после консультаций с Председателем секретариат предложил

правительству Лихтенштейна дополнить его доклад в соответствии с руководящими принципами Комитета. В ноте от 7 октября 1993 года власти Лихтенштейна заявили, что полный доклад будет представлен в 1994 году, и отозвали первый вариант доклада.

30. В 1992 году было запрошено десять первоначальных докладов, причем семь из них, а именно доклады Венесуэлы, Израиля, Иордании, Йемена, Хорватии, Эстонии и Югославии, до сих пор пока не представлены. Венесуэла получила первоначальное напоминание в сентябре. Первоначальный доклад Непала был получен 6 октября 1993 года и будет рассмотрен на следующей сессии Комитета.

31. В 1993 году представлению подлежало восемь первоначальных докладов, но ни один из них не был получен. Всего за период с июня 1988 года, когда была начата процедура представления докладов, по октябрь 1993 года было запрошено 76 первоначальных докладов, 49 из них были представлены, 22 были просрочены и 5 должны быть представлены в ближайшие месяцы или в 1994 году. Вскоре будет запрошено четыре первоначальных доклада на вторую половину 1994 года.

32. Что касается вторых периодических докладов, то на 1992 год было запрошено 26 докладов, причем 14 из них были просрочены, и в июле 1993 года соответствующие государства получили первоначальные напоминания. Доклад Швейцарии был получен 28 сентября 1993 года и будет рассмотрен на следующей сессии Комитета. В вербальной ноте, датированной маем 1993 года, Афганистан заявил, что он не сможет подготовить доклад к 30 июня 1993 года, как это было предложено Комитетом на его девятой сессии, в связи с серьезными политическими проблемами.

33. Кроме того, на 1993 год было запрошено девять периодических докладов, восемь из которых были просрочены. В сентябре 1993 года Турция указала, что ее периодический доклад находится в стадии подготовки и будет представлен в ближайшее время.

34. Секретариат препроводил выводы Комитета государствам, чьи доклады были рассмотрены на десятой сессии в апреле 1993 года. Представленная правительством Соединенного Королевства дополнительная информация, касающаяся зависимых территорий Соединенного Королевства, содержится в документе CAT/C/9/Add.14. Эта информация была запрошена Комитетом на его девятой сессии в ноябре 1992 года.

35. Г-н СЁРЕНСЕН, указывая на невыполнение государствами-участниками своих обязательств по представлению докладов, обращает внимание на пункт 7 Венского заявления международных договорных органов по правам человека, в котором говорится, что договорные органы должны изучать состояние осуществления Конвенции в любой стране, не представившей доклад или просьбу об оказании помощи в деле подготовки ее доклада со стороны Программы консультативного обслуживания Организации Объединенных Наций или любой другой соответствующей организации.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что положение с представлением докладов в целом является удовлетворительным, однако в случае непредставления доклада необходимо предпринимать эффективные меры. Нынешняя практика направления письменных напоминаний в случае задержки с представлением докладов менее чем

на один год должна быть продолжена. Для тех случаев, когда доклады не представляются в течение трех или более лет, он предложил связываться с постоянным представительством соответствующей страны, поскольку в предшествующих случаях, таких, как случаи с Португалией и Перу, такая процедура оказалась эффективной и позволила добиться ответа. В других случаях единственным средством, имеющимся в распоряжении Комитета, являются письма министрам иностранных дел. Он свяжется с послом Бразилии на нынешней сессии и направит письмо министру иностранных дел Гвинеи, с тем чтобы запросить соответствующие доклады. Страны, неизменно не выполняющие своих обязательств по представлению докладов, а именно Того, Уганда и Гайана, будут, как это планировалось ранее, указаны в ежегодном докладе Комитета.

37. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) отмечает, что, когда в прошлом государства-участники не представляли доклады, Комитет в своем ежегодном докладе выражал сожаление по поводу невыполнения соответствующими странами их обязательств.

38. Г-н БЁРНС заявляет, что непредставление доклада государством - участником Конвенции является нарушением положений Конвенции и это, по его мнению, должно указываться в ежегодном докладе более прямолинейно, чем это практиковалось до сих пор, с тем чтобы оказать давление на нарушающие государства и обеспечить выполнение ими своих обязательств.

39. Г-н ЛОРЕНСО выражает согласие с г-ном Бёрнсом и подчеркивает, что Комитет обязан осуществлять наблюдение за выполнением Конвенции и обеспечивать представление докладов, требуемых в соответствии со статьей 19. Усилия по установлению личного контакта с миссиями или другими дипломатическими представительствами заслуживают одобрения, поскольку они являются более эффективным средством получения ответа по сравнению с письменными документами. Если государство-участник не имеет дипломатической миссии в Швейцарии, то, по всей видимости, можно было бы связываться с его дипломатическим представителем в какой-либо иной стране.

40. Г-н ЭЛЬ-ИБРАШИ говорит, что государства-участники, не соблюдающие статью 19 Конвенции, либо вообще не представляют никакого доклада, либо представляют доклад и в то же время совершают другие акты, идущие вразрез с положениями Конвенции. К странам, входящим во вторую категорию, могли бы применяться более строгие меры, чем к странам первой категории, причем не потому, что ее нарушения являются более серьезными, а потому, что доклад дает основания для осуществления более пристального наблюдения. Эта аномалия должна быть устранена.

41. Г-н СЁРЕНСЕН выражает согласие с тем, что такая ситуация является нетерпимой. Ссылаясь на пункт 89 Венской декларации (A/CONF.157/23), он отмечает, что Всемирная конференция по правам человека поддержала предложения, выдвинутые председателями договорных органов по правам человека, а также идею о том, что Комитет может рассматривать состояние осуществления Конвенции в стране при отсутствии доклада, даже если в Конвенции и не содержится соответствующих положений. Он предлагает включать в будущие напоминания конкретное предупреждение о том, что в оговоренные сроки Комитет может прибегать к такой мере даже при отсутствии доклада.

42. Г-н БЕН АММАР поддерживает предложение г-на Сёренсена.

43. Г-н ДИПАНДА МУЭЛЬ также выражает согласие с этим предложением. Было бы, по всей видимости, полезно рассмотреть вопрос о том, чтобы и другие Комитеты принимали подобные меры в аналогичных условиях.

44. Г-жа КЛЯЙН-БИДМОН (представитель Генерального секретаря) сообщает, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации принял решение о рассмотрении состояния осуществления Международной конвенции о ликвидации расовой дискриминации в тех странах, чьи доклады просрочены на 5-10 лет, но причем лишь в том случае, если представлен первоначальный доклад. В одном случае Комитет по экономическим, социальным и культурным правам решил рассмотреть положение с осуществлением Пакта в стране, которая не представила первоначального доклада. Четырем странам, чьи доклады давно уже подлежат представлению, Комитет направил письма, в которых он просил представить доклад в оговоренный срок и указал, что в случае непредставления доклада он примет соответствующие меры. Во всех случаях, за исключением одного, соответствующие страны представили свои доклады или гарантировали их представление в ближайшем будущем. Одной стране, которая игнорировала запрос, были направлены заключительные замечания Комитета. Комитет продолжает рассмотрение положения на основе материалов из других имеющихся источников информации и намерен применять аналогичный подход в будущем. Комитет по правам человека обсудил данный вопрос, но не принял никакого решения.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, что в отношении докладов, задерживаемых на срок до трех лет, Комитету следует действовать как и в прошлом, направляя каждые шесть месяцев вербальную ноту, содержащую несколько более строгие формулировки, чем предыдущая. В отношении докладов, просроченных более чем на три года, он будет по-прежнему применять используемые им процедуры, которые оказались эффективными.

46. Г-жа КЛЯЙН-БИДМОН (представитель Генерального секретаря) предлагает, что, в том что касается стран, не имеющих представительств в Швейцарии, можно было бы связываться с их посольствами или миссиями в других европейских странах. Можно будет также связываться с постоянными представительствами в Нью-Йорке, возможно, по телефону.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что это также возможно. Если контакта установить не удастся, то следует направлять письмо в министерство иностранных дел соответствующей страны.

48. Что касается докладов, просроченных на пять лет и более, то Комитет должен составлять запросы в более строгих формулировках, указывая, что он будет рассматривать положение в отсутствие доклада, но при этом предлагая соответствующей стране направить делегацию на соответствующее заседание.

49. Г-н ЛОРЕНСО предлагает информировать о проблеме представителей-резидентов ПРООН и связываться с министерством иностранных дел соответствующей страны.

50. Г-н СЁРЕНСЕН говорит, что следует обратить внимание на наличие возможности получения помощи в рамках механизма консультативных услуг Центра по правам человека.

51. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) говорит, что, хотя ранее правительствам предлагалось объяснить свои трудности самому Комитету, в будущих напоминаниях можно было бы обращать их внимание на возможность использования консультативных услуг.

52. Г-жа КЛЯЙН-БИДМОН (представитель Генерального секретаря), отвечая на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, говорит, что Центр по правам человека поддерживает контакт с представителями-резидентами ПРООН и всегда может предложить им запросить ответ от правительственных должностных лиц.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по всей видимости, было бы более целесообразно запрашивать помощь со стороны представителей-резидентов ПРООН, нежели связываться по телефону с представительствами в других городах. Было бы также более целесообразно, если бы представители-резиденты связывались с соответствующими министерствами, а не с правительственными должностными лицами. Он предлагает в первую очередь связываться с представительствами в Нью-Йорке или в Женеве, а затем - с представителями-резидентами ПРООН.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.